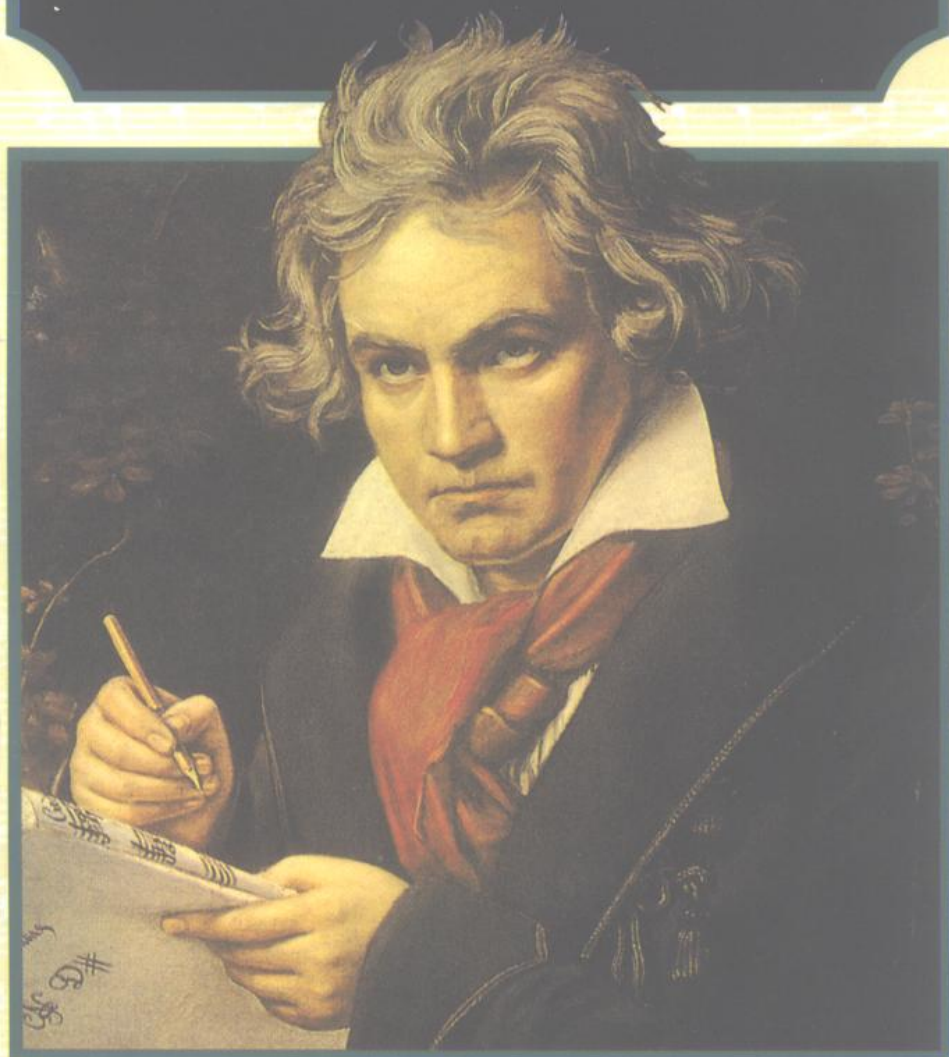


世界著名音乐家系列

贝多芬



5.76

/1

图书在版编目 (CIP) 数据

路德维希·凡·贝多芬 / (英) 布朗 (Brown, P.) 著; 邹映辉 译。

—北京: 外文出版社, 1998 (世界著名音乐家系列)

ISBN 7-119-02205-9

I. 路… II. ①布… ②邹… III. 贝多芬, L. V. (1770~1827) - 生平事迹
IV. K835.165.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 12299 号

台湾三晖出版社授权外文出版社

在中国独家出版发行中文版

版权所有 翻印必究

责任编辑: 齐焱蕾 杨春燕

译稿审核: 吕 昕

外文出版社网页:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子邮件地址:

info @ flp.com.cn

sales @ flp.com.cn

路德维希·凡·贝多芬

帕姆·布朗 著

邹映辉 译

* * *

外文出版社出版

(中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码 100037

煤炭工业出版社印刷厂印刷

1998 年 (大 32 开) 第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-119-02205-9 / I · 504

著作权合同登记图字 01-98-0522

定价: 15.00 元

050976

30 180 510
8.4. 5.9

K835.165.76
BL/1

世界著名音乐家系列

路德维希· 凡·贝多芬

帕姆·布朗 著
邹映辉 译

外文出版社

First edition 1998

First published by Exley Publications Ltd, 16 Chalk Hill, Watford, Herts WD1 4BN, UK

© Exley Publications Ltd, 1993

© Pam Brown, 1993

Chinese Translation reprinted by arrangement with San Huei Book Co., Ltd.
For Distribution in the People's Republic of China Only
All Rights Reserved

Series editor: Helen Exley

Editor: Samantha Armstrong

ISBN 7-119-02205-9

Home Page: [http:// www.flp.com.cn](http://www.flp.com.cn)

E-mail Addresses: info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

Published by Foreign Languages Press

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Printed in the People's Republic of China

路德维希· 凡·贝多芬



序曲

台上布景华美壮观：丝绒帷幕鲜艳夺目，镀金吊灯闪闪发光。台下观众都装束典雅，女士们的珠光宝饰在灯下光亮耀眼。此刻的观众，无暇他顾，全都陶醉在音乐声中。乐曲似乎征服了一切，从没有一首乐曲如此吸引过他们。这音乐正在述说人类灵魂中那种不屈不挠的精神，与恐怖和绝望顽强拼搏、奋斗不息。待奏到最后一个乐章时，所有的疑虑和恐惧都烟消云散，代之而起的是一片欢呼声。

这音乐似乎在呐喊：我们无论遭受什么样的苦难，活着总是美好的。为了美中的荣耀，为了看和听，为了爱和被爱，哪怕只是为了生存，为了成为生活的一部分，我们付出多少代价都是值得的。光靠管弦乐队，似乎不足以表达这位作曲家之境界，于是在最后，大型合唱队唱起了诗人席勒的诗《欢乐颂》。

待最后一个音符渐渐停息，全场一片寂静，接着便掌声雷动。

指挥是个矮胖的男人，一头蓬乱的头发，他面向乐队站着一动不动，直到一位年轻女歌手走上前去，轻轻扶着他的双肩，将他转向观众。

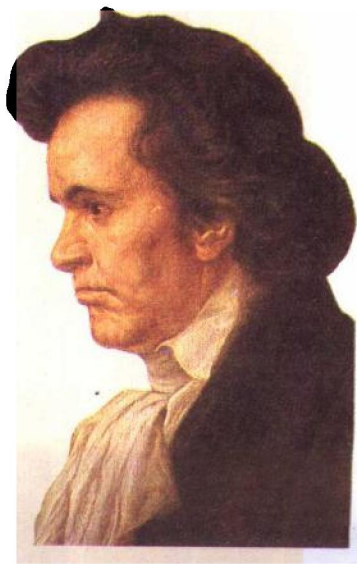
他看见了，看见观众从座位上站起，看见他们鼓掌的手。但他什么都听不见，因为那欢呼声和喝彩声无法穿透他周围的寂静。

对面图：

贝多芬认为音乐是对人类情感富于想象的、创造性的表达。他的作品源自内心，从而打动人类心灵。他常被大自然之美所感动，所以，似乎只有图中这样的户外音乐会才能与他心中的美感契合。

下图：

这幅贝多芬的肖像，与他的其它肖像不太一样，它更理想化，更英雄化。贝多芬克服种种苦难，把梦想转变成音乐的魅力，在这里流露出来，同时，还显出他的善良。



因为他耳聋了。

路德维希·凡·贝多芬就是这样，将他最后一部交响曲——《第九交响曲》献给了世界。

在我们这个时代，这部交响曲的最后乐章已经成为了各国人民之间友谊的象征，是全人类对美好未来的憧憬和希望。然而，又有谁能相信，这部充满信心和欢乐的惊世之作竟是由一位身患重病、半生耳聋的人贡献的。

音乐世家

路德维希·凡·贝多芬出身于音乐世家。祖父是位优秀的男低音歌手，也是一位才华横溢的音乐家。他受雇于科隆的选帝侯。这位选帝侯的宫廷设在莱茵河畔一座美丽的城市——波恩。当时的德国是由许多小州组成的，每个州都由选帝侯管辖，选帝侯过着国王般的生活。时代追溯到中世纪，当时的皇帝由一群贵族选出——而在贝多芬时代，这一群选帝侯不仅拥有相当的特权，而且还有自己的宫廷。

为了寻欢作乐并款待贵宾，选帝侯们都设有私人乐队。这些乐队对当时作曲家和音乐家而言，是一条重要的谋生之道……但作为雇员，这些音乐家们所受的待遇往往比一般的仆人强不了多少。

路德维希的祖父是乐团指挥或称乐长，虽然地位相当高，但收入却不理想。

路德维希的父亲约翰是位歌手兼小提琴手，也受雇于宫廷。尽管他很有才华，但好运似乎总是与他擦肩而过，使他从未尝过成功的滋味。

父母亲

1767年，约翰娶了一位名叫玛丽亚的年轻寡妇为妻。由于手头拮据，这对新婚夫妇便搬进了菲舍尔家中居住。玛丽亚是个虔诚善良而又瘦小的女

路德维希·凡·贝多芬在德国波恩出生的房屋的正面。现在人们把它视为圣殿，尽管比起贝多芬小时候它已破旧了许多。在波恩，就像在其它大多数城市里一样，富人和穷人是住在一起的，贝多芬的一生却介于这两个阶层之间。



人，她的一生中总是祸不单行：父亲去世，接着她的第一个丈夫又不幸去世，嫁给约翰以后，母亲又溘然长逝。她总是不苟言笑——据菲舍尔一家回忆，人们从未见过她的笑容。

玛丽亚和约翰的第一个孩子出生不久就夭折了。可没到两年，在1770年12月16日，他们的第二个儿子出世。他们为他取名路德维希——路德维希·凡·贝多芬曾是他们死去的孩子的名字。

为了生计，约翰拼命工作，一份接一份地干，常常过于劳累。他一再申请升级和加薪，都没有成功。玛丽亚生了七个孩子，家人越多，家境越贫困。沮丧的约翰开始酗酒。而玛丽亚却不幸染上了早期肺结核——一种由细菌引起的肺病——如果得不到充分的营养和休息，她就会死去。她感到要维持好这个家真是难上加难。

莫扎特第二

贝多芬是在音乐的熏陶中长大的。尽管家境贫寒，但经常有歌唱家、演员、器乐师们来访，话题总离不开音乐、音乐会和巡回演出。

童年时期的路德维希并无过人之处，不是莫扎特和亨德尔那样的神童。不过在他才四岁时，他父亲就开始强迫他学习音乐。

约翰知道自己一事无成，就将希望寄托在小儿子上。他记得莫扎特曾作为音乐奇才周游欧洲巡回演出，惊倒了所有听众，钱和礼品纷纷而至。约翰的计划是，非让路德维希成为莫扎特第二不可。为了得到他从未有过的名誉和财富，他下定决心要把路德维希培养成一名音乐家。

每天，路德维希都要上父亲的音乐课并被迫一连数小时地练琴。客人们经常看见这可怜的孩子坐在钢琴旁，一面弹琴，一面累得直哭。

尽管路德维希和他的兄弟们有时也和当地的孩



顶图：路德维希的母亲玛丽亚·凡·贝多芬，是个温柔、谦逊的女人，尽管随着年龄的增长她越来越容易发脾气。贝多芬与母亲很亲近，对于母亲的死他悲痛至极。

上图：路德维希的父亲，约翰·凡·贝多芬是宫廷男高音歌手。他和同事们在一起时总是很愉快，唯对自己的长子特别严厉，路德维希刚刚四岁时他就逼他学习音乐。



上图：

贝多芬的第一台羽管键琴可能像这台一样精美。羽管键琴是钢琴的前身。羽管键琴以拨弦发音，钢琴却是由音槌敲弦发音。手指弹奏力的强弱变化在羽管键琴上发生不了作用，而钢琴却能够弹出强音和弱音。

右图：

贝多芬故居博物馆中摆设的钢琴和小提琴。贝多芬的弹奏技巧与众不同，他经常会在弹琴时敲断琴弦。

子们玩——偶尔也会和其他孩子一起大喊大叫，可相比之下，孩童时期的游戏他玩得太少了，这几乎成了他的一种奢望。他喜欢像小猪一样被扛回家，满院子跑时咯咯大笑。他天性快活可爱，矮胖、健壮结实，满脸率直，皮肤黝黑，信心十足。因为皮肤黝黑，别人都叫他“西班牙人”。

在其一生中，贝多芬一高兴就会爆发出响亮的笑声——有时甚至不分场合——有点孩子气的天真烂漫。

他衣衫破烂，很不整洁。自从玛丽亚病倒后，孩子们大都由仆人照看，缺乏管教。路德维希开始上学时，是个衣服破旧的可怜小孩。从没得过奖学金，学习成绩不好，这使他父亲更下决心让他以音乐为生。于是他被迫离校，更加专心地学习音乐。由于父亲强迫他把时间都花在音乐上，他变得越来





越孤僻。

在这种压力下学习音乐，如果换了别的孩子，兴趣早就烟消云散了。但路德维希却发现自己越学越有意思。

他深深地爱上了音乐。

在没有电视机和收音机的时代，家人们经常聚在一起共度良宵。这幅画中的家庭三重奏正是贝多芬最熟悉的环境和气氛。

“这样弹难道不好听吗？”

约翰和朋友们在一起时，有说有笑，亲切随和，可一教育起儿子来，便有些不近人情。路德维希是绝对不准为了好玩而用钢琴、小提琴或中提琴试着奏些什么的。如果他父亲发现他没按谱子弹琴，或是擅自稍作修改，定会大发雷霆。即使路德

维希说“这样弹难道不好听吗？”也不管用。

“现在你还不够资格擅自弹些什么，”他父亲总是这样对他说，“等你各方面条件都成熟了，你才能……”

那是严格的，但这也使得路德维希因此能终生保持其音乐上自律的习惯。约翰认为一个音乐家没有足够的知识和精湛的演奏技巧，就等于盖楼没有建筑材料一样，无法在创作上有所成就。

表演

路德维希七岁时，他父亲对他信心十足，允许他公开在观众面前表演。约翰先带着他到宫廷，为贵族们表演，非常成功，便又带他去大城市科隆表演。

约翰故意在儿子年龄上隐瞒两岁，以使观众对儿子娴熟的表演技巧惊叹不已……这个事实直到路德维希四十岁时才知道。

在此期间，路德维希进步飞快，很快超过了父亲所能教授的范围，于是便开始物色水平更高的老师。托比亚斯·费弗是一位很优秀的教师，但他跟约翰一样喜欢喝酒。两个人总是喝得醉熏熏地回到家里，叫醒正在酣睡的小贝多芬，逼他练琴，直到深夜。当时贝多芬只有九岁。

十岁的时候，路德维希已经对好几种乐器有相当好的基础。尤其是管风琴的声音使他格外着迷。怀着从孩童时期所受的不平凡教育中得到的自信心，他跑到当地的修道院，向一位修士讨教。这位著名的管风琴师名叫维利巴尔德·科克，很欣赏这个小男孩的好学精神，便收他做了学生。路德维希进步特别快，没多久，就当起老师的助手来。即使这样，路德维希还觉得不够。他又求教于其他一些管风琴手，并找了更大的管风琴来练。十岁的他比二十岁的同学还要出色得多。

克里斯蒂安·戈特洛勃·聂费，一个能满足贝多芬求知欲的老师。他第一个发现了这个十一岁少年的天才，第一个帮贝多芬出版了他最早的作品。贝多芬感激聂费对他的影响，说道：“假如我有一天成名，那将是您的功劳。”



他开始作曲。据说他当时作的曲子太难，他的手小无法弹奏。“怎么，你弹不了吗？路德维希！”老师问。“我长大后就能弹，”小贝多芬答道。

进步

约翰·凡·贝多芬，作为选帝侯随行人员之一，经常陪同选帝侯旅行。但有时选帝侯的事务中用不着乐师们同行，他们便可闲下来做些自己高兴做的事。约翰常利用这段时间带着儿子在这个地区的一些豪门贵族家里、城堡里或是修道院里举行音乐会。这使路德维希大开眼界。但他最喜欢的还是一人独处，全神贯注地沉浸在自己想像的世界中。虽然他还小，但已有几分少年老成的模样。音乐正成为他的生命。

约翰意识到该为儿子找一位更优秀的老师。他选中了一位名叫克里斯蒂安·戈特洛勃·聂费的人，他是新聘任的宫廷管风琴师。这是路德维希音乐生涯中的一个转折点。聂费对贝多芬要求很严格，对这个男孩来说他既是严师又是挚友，他们之间不再是普通的师生关系。

1782年，聂费被指定陪选帝侯外出巡视，因此他不得不在离开波恩期间找个人来顶替他的职责。他选中了当时只有十一岁的路德维希。

为了鼓励这个孩子，聂费把路德维希的九首不同主题的钢琴变奏曲刊登出来。他还大声疾呼：

“这位年轻的天才值得帮助，要能让他去旅行、巡回演出，只要他能照现在这样继续下去，肯定会成为第二个沃尔夫冈·阿马德乌斯·莫扎特的。”

约翰望子成龙梦想正开始逐步实现。

希望

在贝多芬那个时代，管弦乐队的指挥不是站在

奥地利大公及科隆选帝侯——马克西米利安·弗朗兹。宫廷时代，乐师们都受贵族雇用。马克西米利安热爱音乐，他的宫廷中尽是乐队和室内乐团。约翰·凡·贝多芬和路德维希就都受雇于他，对这位年轻的男孩来说能和诸多有经验的乐师们一起演奏真是绝好的机会。



“感谢您在我神圣艺术上经常给我智慧，助我成长进步。如果我真能成为一名伟人那您将与我共享荣誉。”

——贝多芬在写给他的老师
费茨的信中说

指挥台上指挥，而是坐在羽管键琴或钢琴旁指挥，从这幅图中我们可以看到指挥坐在钢琴旁，指着乐谱在指挥演出。路德维希十二岁时就开始代理指挥这个位置。作为见习生他没有薪水，但经验却是无价的。在以后的几年里，他读谱和视奏的能力令人惊讶，难度最大最复杂的乐谱他往往看一眼就能弹奏。后来，在 1784 年，路德维希接受了有薪奉的宫廷管风琴手助手的职位，同时还教音乐课以补充收入。

贝多芬的家人肯定曾认为他们的生活终于有了



转机，轻松了许多。可惜好景不长，酗酒损伤了约翰的嗓音，全家失去了主要的生活来源。路德维希的母亲玛丽亚，病情也逐日加重。

作为长子，路德维希当务之急是找一份薪俸更高的职位来养家糊口，看样子这个家是否能支撑下去要看他能不能找份稳定的工作了。十四岁的他从此结束了童年生活，过早地担负起了这份家庭重担。

大家还叫他“西班牙人”，“一个身体强壮，举止笨拙的男孩”，洋溢着刚毅自信。他走路时身

这是小贝多芬参加演出的一场音乐会的情景，就像莫扎特和他姐姐曾经做过的那样。有教养的人们素以自己的音乐才能和对音乐的理解力而自豪，贵族阶层有时也和他们雇用的专职乐师们共同表演。



“他们待他（贝多芬）就像自己的孩子，他白天的大部分时光及许多夜晚都在那个家里度过。他在那里可以感受到自由——那里的一切都使他快活，使他身心得到发展。”

——法兰兹·魏格勒，
贝多芬的朋友

和冯·布劳宁家人在一起，贝多芬摆脱了以往的生活。现在他可以阅读并了解有关希腊和罗马的古代文学，学习雕刻和艺术了。



子前倾，步履坚定，充满决心。

他需要决定往后该如何过活。因为约翰酗酒愈发无度，玛丽亚身体状况日益恶化。宫廷记录上写着约翰的嗓音已经“无用”，他随时都可能被解雇。

而对路德维希的评语是“技能良好，还年轻，性情温和。”

父与子都被列在“穷”的一栏。

机遇

这时期，在波恩有一个富有、慷慨、和睦的家庭——冯·布劳宁家。他们收留了一个医科学生，名叫法兰兹·魏格勒，魏格勒又把朋友路德维希·凡·贝多芬介绍给他们。

路德维希的音乐才华，还有他的善良心地给这家人留下了深刻的印象。于是他们请路德维希给家里的两个孩子上音乐课。

在经历了贫困和家庭重担的磨难之后，能拜访这样一个有教养、又充满温馨的家庭，对年轻的路德维希来说真是莫大的幸福。在冯·布劳宁家里，他找到了新的欢乐和新的乐趣。

他周围人谈论的话题全与艺术、科学和政治有关，他还接触了古希腊和罗马的文化——这些他以前都一无所知。对路德维希而言，能从家庭的重负中解脱一下真好。冯·布劳宁一家和魏格勒成了他终生好友。

维也纳

1787年春天，贝多芬筹钱去维也纳旅行。他知道在那儿能找到世界上最好的管弦乐队、最好的演奏家和最好的作曲家。

当时，三十一岁的莫扎特在维也纳已经颇有地位。十六岁的路德维希被安排为莫扎特演奏。开始

时，莫扎特显得有些心不在焉——认为他的表演不过是精心准备好的一段。贝多芬看到此景便让莫扎特给他出一个主题好让他即兴演奏。即兴表演是贝多芬杰出才华之一，他的演奏令莫扎特惊叹不已。演出结束后，莫扎特对他的朋友们说：“要注意这个少年，他将使世人震惊。”

莫扎特答应给贝多芬上课，但贝多芬后来说，莫扎特的弹法虽然精巧细腻但有裂缝，不够连贯。这种方式适合于古钢琴和羽管键琴，与正在改良的钢琴所需要的弹法有很大区别。羽管键琴有一个机械装置，由羽毛拨动琴弦发出轻响。而钢琴不像羽管键琴，它是用音槌敲击琴弦的，既能发出强音又能发出弱音，还能用踏板延音。贝多芬对这种钢琴情有独钟。

如巴赫和莫扎特，他们为早期乐器写的作品是富丽堂皇的——其中有些最伟大的篇章已是世人皆



贝多芬十五岁时的剪影像及十五岁时的手写乐谱原稿。

